

日本に在留する外国人の皆さんへ

2012年7月9日から外国人住民登録制度が変わります

—外国人登録法が廃止され、外国人住民の人も住民基本台帳法の適用対象となります—

■「外国人登録原票記載事項証明書」に代わり「住民票の写し」が交付されます

2012年7月9日以降、「外国人登録原票記載事項証明書」に代わり、「住民票の写し」を市役所で交付します。「住民票の写し」には、過去の居住地・氏名等の履歴、上陸許可年月日などは記載されません。これらについての証明が必要な場合、直接法務省（東京）に請求していただくことになります。

また、2012年7月9日以降はリリオ出張所でも住民票の写しの取得ができるようになります。



■引越しの手続き方法が変わります

2012年7月9日以降、知立市から他市町村へ住所変更をする場合、知立市へ転出届を出して『転出証明書』の交付を受ける必要があります。 ※出国する場合も転出届が必要です。

■在留期間の更新手続きを行ってください

在留期間の更新手続きを忘れていた人は、速やかに入国管理局で手続きを行い、役所へ届出をしてください。手続きをされていない人は住民票が作成されないだけでなく、これまで受けていた行政サービスを受けられなくなる場合がありますのでご注意ください。

◎詳しくは総務省および法務省のホームページをご覧ください。下記までお問合せください。

総務省：http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

法務省入国管理局：http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html

外国人在留総合インフォメーションセンター：☎0570-013904

【問合せ：知立市役所 市民課 市民企画係（外国人登録担当）内線196・197】

<Aos estrangeiros residentes no Japão>

Em 09 de julho de 2012, irá alterar o sistema de registro dos estrangeiros!

- Será abolida a Lei do registro de estrangeiro e os estrangeiros residentes serão alvos da Lei do registro básico de residentes. -

■ Não será mais emitido o atestado de residencia atual [Gaikokujin Toroku Kisai Jiko Shomeisho]

A partir da data de 09/ 07/ 2012, o atestado de residência emitido pela prefeitura [Gaikokujin Toroku Kisai Jiko Shomeisho] será substituído pelo [Juminhyo no Utsushi].

No novo atestado de residência [Juminhyo no Utsushi] não irá conter os dados como antigos endereços, as alterações de nomes, a data de desembarque e etc.. Caso tenha a necessidade destes dados, será necessário solicitar diretamente ao Ministério da Justiça de Tokyo.

Também, após a data de 09/ 07/ 2012, será possível retirar o [Juminhyo] na sucursal Lirio.

■ Alterações no trâmite de mudança de endereço

Após a data de 09/ 07/ 2012, quando for se mudar da prefeitura de Chiryu para outras prefeituras, será necessário notificar à prefeitura de Chiryu e requerer o comprovante de mudança [Tenshutsu Shomeisho].

Também será necessário quando for sair do país.

■ Efetuar o trâmite de renovação do visto de permanência

Para quem esqueceu de renovar o visto, efetuar o trâmite de imediato no Departamento de Controle da Imigração e ao receber o visto, apresenta-lo à Prefeitura.

Atenção!! Para quem não fizer o trâmite do visto, além de não ser elaborado o registro de residente, poderá haver casos que não possa usufruir dos serviços públicos, portanto tenha bastante cuidado.

◎ Mais detalhes no Home-page do Ministério dos Assuntos Internos e da Comunicação ou no Ministério da Justiça.

Ministério dos Assuntos Internos e da Comunicação:

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

Ministério da Justiça; Departamento da Imigração: http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html

Centro de informações para estrangeiros: ☎0570-013904

【Informações: Prefeitura Municipal de Chiryu; Enc. do Registro de Estrangeiro; Telefone (0566) 83-1111】